ΚΕΙΜΕΝΟ 30 – Ο ΛΙΚΙΝΙΟΣ ΜΟΥΡΗΝΑΣ ΚΑΙ ΤΑ ΗΘΗ ΤΗΣ ΑΝΑΤΟΛΗΣ

Hic vero, iudices, et fuit in Asia et viro fortissimo, patri suo, magno adiumento in periculis, solacio in laboribus, gratulationi in victoria fuit. Et si habet Asia suspicionem quandam luxuriae, Murenam laudare debemus, quod Asiam vidit sed in Asia continenter vixit. Quam ob rem accusatores non Asiae nomen Murenae obiecerunt, ex qua laus familiae, memoria generi, honos et gloria nomini constituta est, sed aliquod flagitium ac dedecus aut in Asia susceptum aut ex Asia deportatum. Meruisse vero stipendia in eo bello virtutis fuit; patre imperatore libentissime meruisse pietatis fuit; finem stipendiorum patris victoriam ac triumphum fuisse felicitatis fuit.

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

 Αυτός όμως, κύριοι δικαστές, και βρέθηκε στην Ασία και τον πατέρα του, έναν πολύ γενναίο άντρα, βοήθησε πολύ στους κινδύνους, τον παρηγόρησε στις ταλαιπωρίες και τον συγχάρηκε στη νίκη του. Κι αν η Ασία κρύβει κάποια υποψία τρυφής, έχουμε υπο­χρέωση να επαινέσουμε τον Μουρήνα, γιατί είδε την Ασία αλλά έζησε στην Ασία με εγκράτεια. Για το λόγο αυτό οι κατήγοροι του δε χρησι­μοποίησαν για μομφή εναντίον του Μουρήνα το όνομα «Ασία», από την οποία γεννήθηκε1[[1]](#footnote-1) έπαινος για την οικογένεια του, υστεροφημία για τη γενιά του, τιμή και δόξα για το όνομα του· αντίθετα τον κατηγόρησαν  για κάποια ατιμία και ντροπή που φορτώθηκε στην Ασία ή έφερε μαζί του από την Ασία. Το ότι όμως υπηρέτησε στρατιώτης στον πόλεμο εκείνο υπήρξε δείγμα αντρείας- το ότι υπηρέτησε με πολύ μεγάλη προθυμία κάτω από τις διαταγές του πατέρα του υπήρξε δείγμα του σεβασμού του (προς αυτόν)· το ότι το τέλος της θητείας του συνέπεσε με τη νίκη και το θρίαμβο του πατέρα του υπήρξε δείγμα καλής τύχης.

ΡΗΜΑΤΑ

1H ΣΥΖΥΓΙΑ

laudo, laudavi, laudatum, laudare

deporto, deportavi, deportatum, deportare

2H ΣΥΖΥΓΙΑ

habeo, habui, habitum, habere

debeo, debui, debitum, debere

video, vidi, visum, videre

mereo, merui, meritum, merere

3H ΣΥΖΥΓΙΑ

vivo, vixi, victum, vivere

obicio, obieci, obiectum, obicere

constituo, constitui, constitutum, constituere

suscipio, suscepi, susceptum, suscipere

ΒΟΗΘΗΤΙΚΟ ΡΗΜΑ: sum, fui, -, esse

Ετυμολογικά

 1 adiumentum: < iuvo

2. gratulatio: gratus

3. luxuria: πρβ. λούσο << ιτ. (εντυπωσιακό ρούχο ή είδος καλλωπισμού)

4. laudo: < laus

5. familia: πρβ. φαμίλια << ιτ.

6. honos/honor: > honōro- πρβ. ονόρε << ιτ.

7. deporto: porto, adporto

8. mereo: κυρ. «παίρνω το μερίδιό μου»· μέρ-ος, *μείρ-ομαι*

Επίσης: res: πράγμα––ρεαλισμός

ΑΣΚΗΣΕΙΣ

- patre imperatore: να αποδοθεί με δευτερεύουσα χρονική πρόταση που να δηλώνει το σύγχρονο με τους συνδέσμους ιστορικό cum και τον dum.

- quod Asiam vidit sed in Asia continenter vixit:

να μετατραπούν οι αιτιολογικές προτάσεις έτσι, ώστε να δηλώνουν α. υποκειμενική αιτιολογία και β. αποτέλεσμα λογικής εσωτερικής διεργασίας.

1. δημιουργήθηκε [↑](#footnote-ref-1)